

**Zeitschrift:** Il glogn : calender dil pievel : annalas per historia, litteratura e cultura romontscha  
**Band:** 23 (1949)

## **Vorwort**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# AL LECTUR!

Il Glogn 1949 dedichein nus entirs entratgs alla commemoraziun digl «onn dils Franzos» (1799).

In tschentaner e. miez ein vargai dapi quei eveniment historic, che veva impregnau el cor de nies pievel nunspazzeivlas impressiuns. Dapi lu havein nus -- Dieus seigi ludaus -- buca pli stuiu far atras uïaras en noss'atgna tiara e perquei ein las regurdientschas e tradiziuns de nos tats e tattas idas per la gronda part en emblidanza. Da l'otra vard constat ei ch' il carstgaun emblida relativamein spert uïaras, pestilenzas, murias e calistrias, schiglioc havess el franc e segir gia daditg e daditg calau de far uïara . . .

Ferton che las reminiscenzas digl onn dils Franzos eran aunc ualti fresgas avon 100 onns, han ellas entschiet a sespiarder ad in sespiarder, entochen avon 50 onns ch' ins ha commemorau quei eveniment historic entras la representaziun drammatica de «Armas e larmas», da P. Maurus Carnot, 1899, a Mustér.

Dapi quella grondiusa regurdientscha festiva, alla quala era Giachen Casper Muoth haveva contribuïu, ein puspei 50 onns vargai, ed oz san mo pli quels de 60 e varga onns raquintar a nus de quella fiasta centenara; dall' uïara sezza dat ei mo paucs pli che san allegar a nus enqual detagl ch' els han aunc udiu a raquintond lur vegls.

Perquei eis ei bein giustificau ch' il Glogn 1949 seregordi de quels temps. Nus fagein quei principalmein entras ina novella historica, tonpli che la scrutaziun e descripziun historica ei gia vegnida fatga repetidamein. -- Tedleien per ex. tgei che prof. Pl. Condrau raquenta a nus surlunder gia avon 100 onns en siu «Amitg dil pievel» (Gas. cons. nr. 51, 1850 dils 18 de december):

«Sch' ins vegn en Surselva tier ina stivada glied ed auda, co ei vegn fatg cuorturiala cun raquintar praulas ed historias, sche ves' ins beinduras cun tgei atenziun ed interess ch' ils giuvens teidlan a raquintond ils vegls de lur bravuras encunter ils Franzos. Denton entscheivan ussa quels raschienis a vegnir pli rars, per motiv ch' ils biars herox de quell' uïara ein gia sparti ord nies miez; ils giuvens raquantan bein suenter, mo fetg differentamein e senza la dretga encunaschientscha dil temps e dellas circumstanzas. Ton pli necessari fuss ei pell' historia grischuna de rimnar detagliadamein tut ils evenements de quei remarcabel onn, avon che las davosas fontaunas vivas sestaupien, quei ei avon ch' ils davos veterans de quella uïara prendien comiau dalla presenta generaziun. --

Nus possedein bein entginas descripziuns de quei combat, mo ellas ein zun pauc encunaschentas e buca surdadas entras la publicitad alla critica historica. Ultra de quei raquentan ellas beinenqual fatg fetg diversamein ed ina porta de quei che l'autra vul saver pauc ni nuot. Nus encunuschein treis descripziuns de quella uiara. L'emprema ei ina copia d'in manuscret romontsch ella claustra de Mustér, che duei derivar d'in um ch'ha sez viu e fatg l'uiara ch'el descriva.<sup>1)</sup> Siu recli e sempel raschienen mereta tutta peisa e stema ed ei segiramein la principala fontauna pell' historia de quei temps — Ina secunda descripziun ei dil beinencunuscheint P. Pl. a Spescha.<sup>2)</sup> Quei, en bia risguards distinguü benedictin, pli renomaus egl jester che en sia proxima patria, ha denton sco autodidact mussau bia pli gronds duns pil studi della natira che dell' historia. En sias annalas della claustra de Mustér raquent' el era dall' invasiun dils Franzos, mo sia descripziun ei pli polemica encunter la partida austriaca, ch'ina fideivla e detagliada raquintaziun. Sco «Franzos» ha el stuiu supportar beinenqual persecuziun ed era mo lu adengrau curch'ei era de rugar ils Franzos per perdun ni de marcar giu las contribuziuns dictadas. Havess sia vusch profetica pudü penetrar ils dirs cors dils purs furibunds, lu fuss il sgarscheivel 6 de matg buc encunaschents allas anadas de Mustér. — La tiarza descripziun ei de sgr. landr. Peter Antoni de Latour, elaborada il matg 1849, exact miez tschentaner suenter ils eveniments descrots. Tenor l'inscripziun de sias notizias historicas, ha el rimnau quellas ord atgna experientscha ni tras informaziuns autenticas. Per basis par'ei ch'el haigi duvrau il sura allegau manuscret, mo el ha, priu tut, ina pli interessanta composiziun e pli biala stilisaziun ed ha cheutras acquistau in grond meret per l' historia de nossa patria. Denton eis ei buca de sesmarvegliar, sch'igl ei buca reussiu al sgr. autur de rimnar mo spira verdad, e ch'umens ch'han priu viva part de quei combat raquentan beinenqual fatg autruisa. Havess il concepider giu publicau sia biala lavur, sche havess el cheutras dau caschun che beinenqual causa fuss vegnida intercurida meglier e che nus havessen lu survegniü ina fetg verdeivla ed interessanta historia de quella uiara purila.»

Quei ei lura era daventau entras sgr. prof. Pl. Condrau che ha — sin fundament dellas fontaunas e descripziuns existentas — scret la megliera lavur de quellas vards: «L'uiara della Surselva encunter ils Franzos 1799». <sup>3)</sup> Ultra dellas sura allegadas lavurs e descripziuns dell' uiara dils Franzos, ein aunc ina partida auters s'occupai de quella, per ex. V. de Planta,<sup>4)</sup> dr. Placi Genelin

1) Quei sa esser igl aschinumnau „Diari de Berther“, che dr. Caspar Decurtins ha publicau 1881/82 ellas „Monat-Rosen“, organ della soc. de Students svizzers, p. 57—80.

2) Quella ei vegnida publicada 1913 da sgr. prof. dr. Pieth ella grond'ovra: P. Pl. a Spescha, Sein Leben, seine Schriften, p. 79—136.

3) Comparida sco Fegliet ella gas. cons. „Amitg dil Pievel“ 1851, nr. 1—25.

4) Vincenz v. Planta, Die letzten Wirren des Freistaates der drei Bünde, Chur 1857, p. 79—81, 106—114, 130—131.

de Mustér ad Insbruck, 5) P. Maurus Rothmund, 6) dr. Caspar Decurtins, 7) dr. Alex. Pfister, 8) e sgr. maior P. Ant. Vincenz, 9) ed auters plirs en connex cull' historia de quei temps. Dapli astgein nus buc emblidar d'allegar la scartira festiva a caschun della Memoria centenara 1799-1899, che vegn aunc a sesanflar en bia casas sursilvanas. 10)

Suenter tontas lavurs historicas davart igl' onn dils Franzos, eis ei tuttava buca necessari ch' il Glogn 1949 porti aunc in' ulteriura. Per quei seregurdein nus de quei memorabel 150avel aniversari dell' uiara dils Franzos entras ina novella historica e sperein che quella plaigi a lecturs e lecturas.

## LA REDACZIUN

- 5) Die Kämpfe gegen die Franzosen in Graubünden im Jahre 1799. SA. Jahrbuch der k. k. Oberrealschule in Triest, 1885.
- 6) Geschichte des Krieges von 1799. Msc. en cl. de Mustér.
- 7) Der Krieg des Bündner Oberlandes gegen die Franzosen. (1885?)
- 8) Die Patrioten (Jahrb. d. hist. antiq. Gesellsch. Graubd. 1903).
- 9) L' uiara della Surselva encunter ils Franzos (da dr. C. Decurtins). Translatada (ed amplificada) da P. Ant. Vincenz. 1899. Ella scartira festiva, p. 97—146.
- 10) „1799—1899, Memoria centenara dell' uiara della Surselva encunter ils Franzos“, Basel 1899. Nb. Quella cuntegn: Armas e larmas en la Cadi. Drama en memoria centenara dell' uiara en Surselva 1799—1899, da P. Maurus Carnot (p. 1—96); la gia menzionada lavur historica da dr. Caspar Decurtins e P. A. Vincenz; Brefs de landrichter Theodor de Castelberg, edidas da dr. C. Decurtins (p. 179—189).